

# みんなくりポジトリ

国立民族学博物館学術情報リポジトリ National Museum of Ethnology

SER no.121; 表紙,目次ほか

メタデータ	言語: English 出版者: 公開日: 2014-11-05 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/10502/5419">http://hdl.handle.net/10502/5419</a>

Senri Ethnological Reports  
**121**

**SER 121**

Senri Ethnological  
Reports **121**

Mongolia's Transition from  
Socialism to Capitalism

Yuki Konagaya and I. Lkhagvasuren  
Mary Rossabi  
Morris Rossabi

# Mongolia's Transition from Socialism to Capitalism

Four Views

Interviews Conducted by

**Yuki Konagaya and I. Lkhagvasuren**

Translated by

**Mary Rossabi**

Edited and Introduced by

**Morris Rossabi**

National Museum of Ethnology  
2014 Osaka



ISSN 1340-6787  
ISBN 978-4-906962-23-5 C3039

## **Senri Ethnological Reports**

*Senri Ethnological Reports* is an occasional series published by the National Museum of Ethnology. The volumes present in-depth anthropological, ethnological and related studies written by the museum staff, research associates, and visiting scholars.

*General editor* Ken'ichi Sudo

*Associate editors* Nobuhiro Kishigami  
Masatoshi Kubo  
Min Han  
Kazunobu Ikeya  
Yoshitaka Terada  
Shigeyuki Tsukada  
Atsushi Nobayashi

For information about previous issues see back page; for further information and free PDF downloads, see the museum website:

<http://ir.minpaku.ac.jp/dspace/handle/10502/49>

For enquiries about the series, please contact:

Publications Unit, National Museum of Ethnology  
Senri Expo Park, Suita, Osaka, 565-8511 Japan  
Fax: +81-6-6878-8429. Email: [hensyu@idc.minpaku.ac.jp](mailto:hensyu@idc.minpaku.ac.jp)

Free copies may be requested for educational and research purposes.

Senri Ethnological Reports

**121**

**Mongolia's Transition  
from Socialism to Capitalism**

**Four Views**

Interviews Conducted by

**Yuki Konagaya and I. Lkagvasuren**

Translated by

**Mary Rossabi**

Edited and Introduced by

**Morris Rossabi**

**National Museum of Ethnology**

**Osaka**

**2014**

# C O N T E N T S

---

<b>Introduction</b> .....	1
<b>I. Dumaagiin Sodnom, Planner of Transition</b> .....	17
1. This Is Where My Home Began .....	17
2. I Attend the Financial Technicum .....	21
3. I Went to Study in Irkutsk .....	25
4. I Became a Minister of Finance in Mongolia .....	26
5. A Big Debt .....	28
6. Mr. Yu. Tsedenbal Is Dismissed .....	30
7. What Were Mr. Yu. Tsedenbal's Mistakes? .....	36
8. The Start of the Democratic Revolution .....	39
9. A Hard Time .....	42
10. "Those surrounding Yu. Tsedenbal" .....	44
11. "The lost years" .....	47
<b>II. Sharaviin Gungaadorj, Member of the Great Khural and     Former President of Mongolia</b> .....	53
1. The Fate of My Father .....	53
2. Choosing a Profession .....	54
3. Organizing the State Farms .....	56
4. The Wonders of Mongolia .....	57
5. Thoughts on Stimulating the Local Planting Industry .....	58
6. The Preparation of Specialists .....	59
7. The Goals of Privatization .....	60
8. Mr. Sharav Gungaadorj .....	61
9. Working on the State Farms .....	61
10. Planting Vegetables .....	62
11. Growing Fruits and Berries .....	63
12. The State Farms Break Up .....	63
13. Recent Social Changes .....	64
14. Japanese Aid for the Agricultural Sector .....	65
15. The Herder Returns to the Co-op .....	66
16. Developing the Agricultural Industry the Right Way .....	68
17. Privatization: Past and Future .....	68

<b>III. Punsalmaagiin Ochirbat, First President of Mongolia</b> .....	71
1. My Birth Place .....	71
2. Ulaanbaatar .....	73
3. “A Son of a Nation Returns with Knowledge from Distant Lands which even the Wild Geese Cannot Reach.” .....	74
4. The Chief Engineer Reaches a Government Ministry Step by Step .....	75
5. The Energy Ministry Is Developed .....	77
6. The Events of August, 1984 .....	78
7. Mr. J. Batmunkh .....	82
8. Mr. Yu. Tsedenbal .....	83
9. The Innovations of Mongolian Democracy .....	83
10. The Presidential Election .....	85
11. My Wife .....	87
12. Tsedenbal and “those who surround him” .....	91
<b>IV. Choijingiin Khurts, Geologist, Formerly the Minister of Mining</b> .....	93
1. Childhood .....	93
2. Study Abroad in Moscow .....	97
3. Geological Survey at the Geological Institute .....	103
4. Cooperation with the USSR .....	105
5. Establishment of Mining in Erdenet .....	107
6. Brief History of Mining in Mongolia .....	111
7. Process of Nationalization .....	116
8. Challenges of Privatization and Oyu Tolgoi .....	118
<b>Original Text in Mongolian</b>	
<b>IV. Чойжингийн Хурц, Геологи, уул уурхайн яамны сайд асан</b> .....	129
1. Хүүхэд нас .....	129
2. Москвад өнгөрүүлсэн оюутан ахуй цаг .....	135
3. Засгийн газрын дэргэдэх “Геологийн шинжилгээний газар”-т .....	144
4. Уул, уурхайн салбар дахь Зөвлөлт – Монголын хамтын ажиллагаа ...	149
5. “Уулын баяжуулах Эрдэнэт үйлдвэр” .....	152
6. Монголчууд эрдэс баялагийг ашиглаж байсан түүхээс .....	158
7. Уул, уурхайн салбарт “улсын үйлдвэрийн газар”-ууд буй болов .....	165
8. Уул, уурхайн салбарт “хувийн хэвшил” ба “Оюу толгой” .....	168
<b>Photographs</b> .....	181

Published by the National Museum of Ethnology  
Senri Expo Park, Suita, Osaka, 565-8511, Japan

©2014 National Museum of Ethnology, Japan  
All rights reserved. Printed in Japan by Yubunsha Co., Ltd.

**Publication Data**

Senri Ethnological Reports 121  
Mongolia's Transition from Socialism to Capitalism: Four Views  
Interviews by Yuki Konagaya and I. Lkagvasuren  
Translated by Mary Rossabi  
Edited and Introduced by Morris Rossabi P.195

ISSN 1340-6787

ISBN 978-4-906962-23-5, C3039

1. Mongolian mining 2. Post-socialism 3. Socialist Mongolia  
4. USSR education 5. Herding 6. Mongolian Presidents

# **Original Text in Mongolian**

## Senri Ethnological Reports

当館のウェブサイトにてバックナンバーのPDFをダウンロードすることができます。

<http://ir.minpaku.ac.jp/dspace/handle/10502/49>

- No.120 Healing Alternatives: Care and Education as a Cultural Lifestyle (2014; ed. Nanami Suzuki; in English)
- No.119 Oral Histories of Buryats in China: Their Trans-border Experiences (2014; ed. Yuki Konagaya, Sarangerel, Soyolma; in Mongolian and Japanese)
- No.118 Human Rights and Support for Stateless People around the World: Japan's Role International Academic Conference Report (2014; ed. Chen Tien-shi; in Japanese and English)
- No.117 Crops, Man, and Life in the Central Andes (2014; Norio Yamamoto; in Japanese)
- No.116 Research on Dialects of the Oroqen Language in China (2014; Han Youfeng, Meng Shuxian; in Oroqen language and Chinese)
- No.115 The Practice of Buddhism in Kharkhorin and its Revival (2013; eds. Yuki Konagaya Lkhagvademchig Jaadamba, Mary Rossabi and Morris Rossabi; in Japanese, Mongolian and English)
- No.114 An Oral History of the Torgud People: Stories from Mr. Noostai of Khovd province, Mongolia. (2013; eds. Yuki Konagaya and Si Qin; in Japanese and Mongolian)
- No.113 Mongolian Buddhist Culture: A Study of Monasteries and Temples in Khentii and Khangai (2013; M.I. Klyagina-Kondratyeva, eds. S.Chuluun and T. I. Yusupova; in Mongolian and Russian)
- No.112 Development Trajectories for Mongolian Women in and after Transition (2013; eds. Yuki Konagaya and Maqsooda S. Sarfi; in English and Mongolian)
- No.111 Umesao Tadao's Mongolian Fieldwork Sketchbook (2013; eds. Yuki Konagaya and Ayumi Hotta; in Japanese)
- No.110 State-run Farms in Mongolia (2013; eds. Yuki Konagaya and S. Chuluun; in Japanese and Mongolian)
- No.109 Cultural Resources and Ethnic Groups in Southwest China (2013; ed. Shigeyuki Tsukada; in Japanese and Chinese)
- No.108 The Diary of Hisakatsu Hijikata (IV) (2011; Hisakatsu Hijikata; eds. Ken'ichi Sudo and Hisao Shimizu; in Japanese)

**[国立民族学博物館刊行物審査委員会]**

須藤 健一 館長  
岸上 伸啓 副館長  
久保 正敏 副館長  
韓 敏 民族社会研究部  
池谷 和信 民族文化研究部  
寺田 吉孝 先端人類科学研究部  
塚田 誠之 研究戦略センター（研究出版委員長）  
野林 厚志 文化資源研究センター

平成26年9月10日発行

---

国立民族学博物館調査報告 121

---

インタ  
ビュー 小長谷有紀  
I. ルハグワスレン  
翻 訳 メアリー・ロッサビ  
編 纂 モリス・ロッサビ

発 行 人間文化研究機構  
国立民族学博物館  
〒565-8511 吹田市千里万博公園10-1  
TEL. 06(6876)2151(代表)

印 刷 株式会社 遊文舎  
〒532-0012 大阪市淀川区木川東4-17-31  
TEL. 06(6304)9325(代表)

---